

# Testament



FAGUS<sup>1</sup>

## Testament

TŁUM. STEFAN NAPIERSKI

Zatroskany o kunszty, znalazłem się w matni.  
Z rymopisów bezliku dziś jestem ostatni.  
Długo rojeniem górnym durzyła się głowa,  
Jak sprząc siłę idei z wspaniałością słowa:  
Lecz doświadczam, że próba, którą wciąż się czyni,  
Jest daremna w stosunku do boskiej przyczyny.  
Przysięgam, że przenigdy podmuch próżnej chwały  
Nie musnął mnie: igraszki czczość niedoskonałej;  
Szczerość niesforna, oto jedyna ma duma:  
Nieznany, jaki byłem, o ustroniu dumam;  
Opuściłem je z żalem, żołnierz bezimienny,  
Pod nazwaniem przybranym drukując ten senny  
Poemat życia, tęskniąc za słodyczą mroku  
(Harpokrates<sup>2</sup> jest mitem tak pełnym uroku!).  
Gościńcem wędrowałem przez pory najkrótsze,  
I to niemal wbrew sobie: jutro, lub pojutrze  
Zamieszkam, tak jak wprzód, celę pustelnika,  
Gdzie ledwo echo bogów z daleka przenika,  
Jeśli rzec wolno, poza ziemią, z umarłymi;  
Na razie, Boże, gadam, co o sobie wiemy,  
Wkroczywszy ongi, sługa tej Literatury,  
Jak w klasztor, by podsłuchać Twych aniołów chóry.  
Ot, śluby wypełnione wiernie: monomana<sup>3</sup>,  
Któremu łaska wierszy niekiedy jest dana.  
To wystarczy. Lecz przyjrzyj się blaskowi wierszy,  
Mój gościu: ten jest godny pychy najszczytniejszej.

Poeta

<sup>1</sup>*Fagus*, własc. *Georges Faïllet* (1872–1933) — fr. poeta, symbolista. [przypis edytorski]

<sup>2</sup>*Harpokrates* (mit.) — egipsko-greckie bóstwo ciszy, hellenistyczny odpowiednik egipskiego boga Horusa, syn Izdy i jej brata Ozyrysa. [przypis edytorski]

<sup>3</sup>*monoman* — osoba, której umysł jest chorobliwie opanowany przez jedną ideę czy myśl. [przypis edytorski]

---

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z **Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur**.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na **Licencji Wolnej Sztuki 1.3**. Fundacja Wolne Lektury zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w **Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur**. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/testament>

Tekst opracowany na podstawie: Liryicy francuscy, tłum. Stefan Napierski, tom I, wyd. skl. gł. Towarzystwo Wydawnicze J. Mortkowicza, Wrszawa 1936

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Śląską z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BŚ.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Aneta Rawska, Dorota Kowalska, Justyna Lech, Marta Niedzialkowska.

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Wolne Lektury – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przekaż 1,5% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Wolne Lektury, KRS 0000070056.

**Wspieraj Wolne Lektury** i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: **szczegóły na stronie Fundacji**.